

Я И МОИ СОКУРСНИКИ



Полина Казанкова, переводческий факультет – 7 место

Суббота. Вечер. Метро. Поезд, грохоча и скрипя на поворотах, уносит усталых людей дальше от центра города, от работы, суеты, повседневных хлопот. Теперь можно просто быть собой, быть наедине с собой, размышлять...

На меня смотрит моё собственное отражение в чёрном окне вагона. Смотрит и улыбается. Несколькими минутами назад мы с Машей сидели в кафе, пили зелёный чай и говорили. Какое это, оказывается счастье, просто поговорить. Нет, не поболтать, а именно поговорить. Поговорить с человеком, который видит во мне себя и который отражает меня, словно зеркало.

Есть много вариаций поговорки «Скажи мне, что...», и я скажу тебе, что ты». Что интереснее, всего, каждая вариация верна. В моей жизни, как показывает практика, чаще всего встречается такая вариация: «Скажи мне, кто твой друг, и я скажу тебе, кто ты». Я вижу, насколько могут быть похожи двое по-настоящему близких людей, будь то друзья или влюблённые. И дело не в цвете волос, форме носа, походке или стиле одежды. Я вижу, что они словно отражают мысли друг друга. Они думают, чувствуют одинаково, почти всегда приходят к похожим выводам. Не всегда противоположностям суждено жить долго и счастливо, в то время как похожие люди, смотрящие в одном направлении, люди одинаково настроенные могут быть вместе долго, всю жизнь, и не надоесть друг другу. Мне повеселилось, ведь именно такие люди – мои друзья, и Маша одна из них. Мне не важно, занимается ли она бисероплетением, читает ли Бегбедера и пьёт ли кофе с молоком – это мелочи. Важно то, что Маша смотрит на жизнь большими глазами удивлённого ребёнка, видит чудо в том, что другому покажется заурядным, радуется, когда у её друзей что-то получается хорошо, когда они счастливы, анализирует свои ошибки и делает выводы, ищет себя и находит. Маша часто говорит мне: «Я вижу в тебе себя». А я вижу себя в ней. Будто дружба – зеркало, а Маша – моё отражение. Такое же улыбочивое, счастливое, как то, что смотрит на меня из чёрного окна вагона сейчас.

Говорят, что случайная встреча – самая неслучайная в мире вещь. Спорить с этим трудно. Анализируя события последних двух лет, прихожу к выводу, что случай – один из мощнейших двигателей человеческих судеб. Именно случай привёл меня в МГЛУ, на переводческий факультет, в испано-английскую группу. Тот же случай привёл и Машу в наш университет. И он же свёл нас. Сначала мы долго восхищались оптимизмом друг друга, возможностью заражать людей вокруг хорошим настроением, радостью. Каждый разговор с Машей тогда давал успокоение, знание, что всё будет хорошо. Мы были просто хорошими знакомыми. У меня были свои заботы, некорректные убеждения, заниженная самооценка, иллюзии, и всё это под остро-сладким соусом весёлости, энергии и оптимизма. Не могу сказать, чем тогда жила Маша – я не знаю. Но приходит время, и всё меняется.

Год спустя Маша рассказала о том, что занялась фламенко. Её глаза сияли, когда она рассказывала, как много танец значит для неё, как она спешит в школу на занятия испанским танцем, как только там забывает обо всём на свете, находит спасение от рутины. Я видела: Маша счастлива, и это делало её ещё красивее, ещё загадочнее. Признаюсь, я позабывала. Моё собственное танцевальное прошлое кануло в лету с моим отъездом из родного города. Любимый ансамбль, хореография, друзья – всё это осталось далеко во времени и пространстве. В Москве я не думала искать что-то подобное, потому что пока не привыкла к этому городу, к столичному ритму жизни, да и считала, что сил не хватит. Но Машин глаза, Машина походка, Машини слова были пронзаны такой любовью к танцу, к искусству фламенко, к жизни и к себе самой, что я не могла не попросить её познакомиться со мной с этим доселе неизвестным мне миром. Больше всего меня поразило, что Маша учит английский и немецкий языки, но занимается именно фламенко – испанским искусством. Быть может, ей не хватало той страсти, напряжённости и взрыва, которыми наполнено каждое движение байлаоры... Мне трудно судить, но очевидным было абсолютное ощущение счастья, исходящее от Машы.

Маленький танцевальный класс в школе на Серпуховской. На одной стене висят зеркала, вдоль противоположной в ряд стоят стулья. Мы с Машей наблюдаем, как несколько девушек учатся танцевать фламенко. Обычный урок, ничего примечательного, кроме того, что Маша не участвует. Она повредила ногу, и пока не может танцевать. В глазах боль, но не

из-за травмы, а из-за того, что Маша должна быть на уроке, она хочет учиться, но вынуждена сидеть и смотреть со стороны.

В тот вечер я приняла решение: я буду танцевать фламенко. Зачем? Чтобы наполнить другими, дополнительными красками свою жизнь, чтобы быть здоровее, чтобы больше петь и развиваться в разных направлениях. Да и к тому же так совпало, что я учу испанский язык, и занятия фламенко – отличная возможность узнать чуть больше об Испании. Узнать что-то, чему не научат на занятиях в университете, что-то неосоздаемое, глубокое, не менее важное, чем сам язык и история страны.

Я люблю в Маше эту открытость. Я благодарю её за то, что она поделилась своим счастьем. Тогда она открыла для меня двери в мир фламенко, в то, что сама её делает счастливой. Теперь я больше времени трачу на учёбу, а не на пустое времяпрепровождение в социальных сетях или перед экраном телевизора, стараюсь всё успевать, чтобы было время танцевать.

Теперь я отражаюсь в зеркалах маленького танцевального класса в школе на Серпуховской. Теперь я учусь танцевать фламенко, и с огромным удовольствием рассказываю одногруппникам, как же я счастлива. И всем этим я обязана Маше. Своим счастьем я обязана красивой, талантливой, мудрой, увлекающейся девушке по имени Мария, которая, остановившись со мной в одном из коридоров университета, так проникновенно рассказывала мне о фламенко.

Что ещё я люблю в Маше? Она не боится просить о помощи. Когда ей понадобилось брать уроки испанского языка, она попросила меня помочь. Маша – моя первая ученица, моя главная ученица. Благодаря ей я знаю, что преподавать нелегко, что это требует определённых жертв и усилий, но я осознаю и то, насколько приятно видеть, что ты помог другому человеку узнать что-то новое, что ты приоткрыл ему дверь в новый мир. Более того, я вдруг обнаружила, что и сама хотела бы преподавать. Уникальное открытие, учитывая то, что до этого я всячески отрицывалась от любого намёка на репетиторство или преподавание, и даже примеры моих опытных, мудрых, знающих преподавателей не могли вдохновить меня. Маша благодарит меня за те уроки, и я счастлива, что они были ей полезны. Я признательна ей за то, что она приняла мою помощь, что сделала для меня так много.

Если дружба – это зеркало, то самое чистое, незапятнанное. Отражение всегда чёткое, и если на зеркале появилось пятно – в моём друге что-то меня

раздражает – я буду искать это в себе, потому что друг – моё отражение. Кто же тогда я, если дружу с этим человеком?

С другом вода всегда прозрачная. Видно дно человеческой души. И основная трудность и в то же время ценность дружбы – позволить увидеть своё дно, не боясь, что меня оценят, осудят и осмеют. С другом отношения прозрачны, как вода, и ровные, как зеркальная поверхность. Я могу показать другу всю свою грязь, и я знаю, что друг не отвернётся от меня, потому что и он не святой. Мой друг не боится быть человеком со всеми его глупостями, пошлостями, ошибками. Я знаю: он человек, как и я, и не мне его осуждать. Я рассказываю Маше о том, что было; о том, что глупо; о том, за что я себя виню, как мучаюсь, что чувствую. Она смотрит на меня внимательно, она слушает меня, и я знаю: я важна для этого человека. Это ценно, ведь и этот человек в силу своей уникальности важен для меня. Я горжусь тем, что Маша мой друг; потому что, глядя на это отражение мне приятно осознавать, кто я. Да, с помощью дружбы я не только узнаю других людей, я ещё и себя узнаю лучше. Я благодарю её за доверие, потому что доверие подобно мосту над прозрачной водной гладью глубокого озера человеческой души, доверие и есть сущность дружбы.

Не имеет значения, в какой из суботных вечеров я осознала значение дружбы для меня как человека. Не важно, в каком районе столицы пересекал подземное пространство поезд и кто ехал со мной в одном вагоне. Послезавтра понедельник. Начало новой учебной недели. Впереди – новые открытия, знания, впечатления. Но это в понедельник, когда, подходя к зданию университета, я подумала о том, что не одну подобную историю видел МГЛУ за 80 лет своего существования. Не одного человека случайная встреча в университете сделала счастливым, привела на свой Путь, научила чему-либо. И, конечно, многие годы после меня молодые да ранние будут встречать здесь друзей, становиться мудрее вместе с ними, будут благодарить друг друга просто за то, что этот отрезок Пути они идут рука об руку. Я только учусь дружить, доверять, принимать друга таким, какой он есть, и я рада тому, что учусь этому здесь. Я не знаю, как всё будет завтра. Да это и не важно. Сегодня, сейчас я уверена в том, что Маша – мой друг, человек, который одним только фактом своего существования делает мой день теплее и даёт мне возможность дружить, расти и быть собой.



Иван Кривошеин, переводческий факультет – 8 место

Не довольно того, что просвещение приносит народу и благосостояние, и могущество: оно доставляет человеку такое душевное наслаждение, с которым ничто не может сравниться. Каждый образованный человек чувствует это и всегда скажет, что без образования жизнь его была бы очень скучна и жалка.

Николай Чернышевский

Я уверен, что в жизни, мне очень повезло, ведь своё высшее образование я получаю в Московском государственном лингвистическом университете. МГЛУ всегда был самым лучшим языковым вузом страны, и я давно мечтал учиться здесь, чтобы в будущем стать переводчиком.

Когда-то это был наименее престижный «Московский ин-яз имени Мориса Тореза», институт уникальной языковой школы, который в 1990 году, как раз тогда, когда я родился, был переименован и стал университетом. Нам с ним всего двадцать!

Я горжусь тем, что сегодня у меня есть возможность обучаться в Московском государственном лингвистическом университете. Помню, как скучно было в школе, как хотелось поскорее закончить её и заняться чем-то новым, а главное – увлекательным.

Ещё задолго до выпускного все, кто учился со мной, уже выбрали будущую профессию. Они точно знали, кем хотят стать. Они видели себя успешными юристами, бизнесменами, а я с пятого класса знал, что моя будущая профессия будет связана с изучением языков.

И вот настало лето 2007 года, и я стоял на пороге школы, окна которой грустно смотрели мне в спину, на плечах – красная лента с надписью «Выпускник», а впереди – ...

Помню этот восторг и эту радость, когда я узнал результаты вступительных экзаменов. Представлял, как обрадуется мама, когда узнает, что у меня всё получилось. Помню, как было трудно на первом курсе, как мне хотелось немного творчества и ненадолго забыть о монотонной зубрёжке. Помню, что на втором стало легче, и даже спать хотелось меньше. А ещё, помню собрание на первое сентября в большом зале; тогда я узнал, что буду учить арабский язык (хотя сам я очень хотел немецкий). Сразу после собрания я побежал в библиотеку, чтобы первым получить свой комплект учебников и не стоять в длинной очереди из тех, кто решил не торопиться с получением книг. Забрав свой комплект, я отправился домой, и по пути решил заглянуть в один из учебников, а точнее – в учебник по арабскому языку – предмету, который мне предстояло постигать пять долгих лет.

Эти плавные линии, точки и петельки, которые я увидел на страницах книги, произвели на меня невероятное впечатление. Мне так захотелось узнать, что же скрыто за ними, что за потаённый смысл таит в себе эта удивительная и завораживающая арабская вязь, хотя тогда я ещё не знал, точнее не осознавал до

ВУЗ-МЕЧТА

конца, какое это, на самом деле, удовольствие изучать язык и культуру столь отличную от нашей. И когда я начал погружаться в неё и в этот прекрасный язык, я словно взглянул на мир с другой стороны, глазами других людей. Я открыл для себя столько всего нового и интересного и сегодня стремлюсь к тому, чтобы узнать ещё больше, ведь как сказал Мишель де Монтень, самое главное – это прививать вкус и любовь к науке, а замечательные преподаватели, с которыми мне повезло встретиться на пути моего обучения, справились с этой задачей, как нельзя лучше. Именно за это я их люблю, за то, что они научили меня упорно трудиться, зажгли во мне некую искру, желание полностью погрузиться в увлекательный и невероятно интересный мир профессии переводчика.

У вуза, в котором я учусь, богатая и интересная история, тесно связанная с историей нашей страны. Главное здание университета расположено на одной из старейших улиц Москвы – Остоженке. В начале 19 века здесь было размещено Коммерческое училище, где готовили коммерсантов со знанием иностранных языков. В то время условия для обучения были тяжелые: не хватало как профессиональных преподавателей, так и учебных пособий. В группах учились студенты разного возраста: от 18 до 40 лет. Обучение строилось так: студенты слушали лекции, которые им читал носитель языка, также было заведено говорить между собой только на иностранном языке.

До революции, а затем и после нее, в училище были организованы курсы, которые в последствие были преобразованы в государственные. За годы работы менялся статус и название учреждения, но всегда сохранялись традиции, и накапливался уникальный опыт языковой подготовки студентов и опыт научной работы. Авторитет университета рос и постепенно он стал ведущим вузом страны в области языкознания. За свою многолетнюю историю МГЛУ выпустил десятки тысяч высококвалифицированных специалистов, которые представляют интересы нашей родины за рубежом.

Сегодня МГЛУ – это вуз-мечта, и сейчас я не могу представить себя в другом университете, или, может быть, наоборот, именно сейчас могу, потому что переводчик должен знать всё и должен быть в курсе всего, что происходит в мире, а остальные профессии приложатся, ведь переводчика легче обучить банковскому делу, чем сотруднику банка – переводу. Поэтому сегодня выпускников нашего университета можно встретить во всех уголках мира. Специалисты, вышедшие из стен МГЛУ, работают в различных сферах деятельности на всех континентах земного шара, за исключением, пожалуй, Антарктиды. Думаю, это наиболее подходящие слова, чтобы описать в общих чертах, насколько сегодня востребованы выпускники Московского государственного лингвистического университета. Каждого, кто получил образование в стенах нашего вуза, можно считать успешным, потому что диплом МГЛУ – это своего рода знак качества, и я горжусь тем, что у меня есть возможность обучаться именно здесь.

Спасибо маме и всем, кто помогал мне на этом нелегком пути. Мне повезло так, как может повезти только раз в жизни.

С Днем Рождения, мой любимый МГЛУ!



Ольга Багрянцева, переводческий факультет – 9 место

Когда мы учились в лицее, педагог часто говорил о лицейском братстве. Тогда эти слова казались мне незначительными, не имеющими смысла. Только теперь я понимаю, что это, пожалуй, самые важные слова. Мои талантливые, любимые бывшие лицеисты, а ныне студенты, вы поддерживайте всегда, заставьте идти дальше и не сдаваться. Спасибо Вам.

«Счастливо оставаться», – шепчу я своему толстому ленивому коту. В его медовых глазах читаю: «Ну и куда ты в такую рань? Ведь даже не спросила, как я себя сегодня чувствую и что хочу на завтрак». Не обращаю внимания на эту безмолвную тираду, закрываю дверь. Этот рыжий весь день будет валяться на диване, предаваясь глубоким размышлениям о белках, бабочках и летней траве. А мне надо в институт, в осень. А на улице дождь – холодный и серебристый, да – да, в свете фонаря именно такой. Слышу, как размеренно шумит веник. Это молодой парнишка подметает улицу. Мы не знакомы, но здороваемся и смотрим друг на друга с сочувствием, ощущение, что никого кроме нас нет на этой только минуту назад зевнувшей и потянувшейся дороге. Небо сегодня темно-синее, яркое и теплое. Думаю о том, что если бы умела смешивать краски, рисовать и шить, то создала бы бальное платье именно такого цвета. Пустая, полусонная мечта.

У метро меня уже ждет промокшая под дождем Светка. Сначала мы были однокурсницами, а вот теперь в одном институте постигаем тайны языка страны восходящего солнца. Она смотрит на меня своими добрыми и лучистыми глазами, и я как всегда мысленно благодарю судьбу, за то, что в моей жизни есть такой человек. От Светы всегда исходит столько тепла, что, кажется, она может согреть любую, даже совсем потерявшую надежду душу. Рядом с ней люди в один миг становятся искреннее и мудрее. А еще Света потрясающе рисует. Вот мы едем в метро, я смотрю в ее листок и с восхищением наблюдаю, как он наполняется людьми, домами, животными. Да она целую вселенную может создать на неаккуратно вырванном из тетради клочке бумаги. Я верю, что мечта Светы все-таки исполнится, и она станет художницей. А японский язык тоже обязательно пригодится. Мне кажется, жизнь дается нам для того, чтобы каждую ее минуту прожить не впустую, чтобы каждое мгновение идти к мечте, даже если порой она кажется несбыточной. Как у Горького: «И капли крови твоей горячей как искры вспыхнут во мраке жизни, и много смелых сердец зажгут безумной жадной свободой, света».

Вот сейчас Светка рисует молодого человека, который сидит напротив нас. На бумаге появляется тот же чуть грустный взгляд и кудрявые непослушные волосы. Вдруг молодой человек порывисто встает, подходит к нам и смотрит на портрет, смущенно и удивленно. А потом спрашивает Светку: «Можно я возьму его?». Она протягивает мальчику листок.

Когда мы доезжаем до Пушкинской, Светка говорит, что во время первой пары лучше поищет вдохновения, гуляя по утренним улицам Москвы. А я двигаюсь дальше.

НЕИСПРАВИМЫЕ РОМАНТИКИ

Иду по Остоженке и вдруг чувствую, как что-то влажное и ароматное прижимается к моей щеке. Это сбоку подлетел Сашка с охапкой роз. Я смотрю на розы, жадно вдыхаю их аромат, потом перевожу взгляд на Сашку и вдруг неожиданно для самой себя говорю: «Слушай, а ведь скоро весна». «Оль, восьмое ноября, проснись», – отвечает Саша, зарывшись лицом в мои волосы. «Да точно, пахнет весной. Ты рядом, розы и солнце, ты посмотри, яркое, почти как весеннее», – шепчу я.

Саша-это моя любовь, моя совесть, самый близкий на свете человек. Он будущий переводчик, знающий и самоотверженный. Любит японский язык и меня.

«Оля, Саша!», – раздается сзади звонкий голос. К нам подходит Марина, а за спиной у нее аккордеон. Да, не удивляйтесь, Марина, отличница, гений японского языка, по понедельникам приходит в институт с этой машиной, потому что через тридцать минут после окончания третьей пары у нее репетиция в ансамбле народных инструментов.

Играет она виртуозно. Правда не знаю, что ей тяжелее тащить – аккордеон или знание, по меньшей мере, тысячи с лишним иероглифов.

Мы входим в институт и видим Юрика, который, как это часто бывает, забыл студенческий и теперь пытается доказать охраннику, что все-таки по праву учится на переводческом факультете. Юрик – большой, добрый, забавчивый и всегда готовый прийти на помощь. Он спит на парах, забывает ручки, но при этом чувствует иностранные языки, как иные люди чувствуют музыку. Он опирается больше не на правила, а на интуицию, которая никак его не подводит.

В конце-концов Юрик все-таки извлекает студенческий со дна сумки, и мы идем к кабинету, по пути вдыхая манящие запахи, доносящиеся из столовой.

В классе уже сидит Маша. Она лингвист от природы, создана для того, чтобы говорить на многих языках, дарить людям разных национальностей возможность понять друг друга. Вы представляете, она учит одновременно японский, французский, испанский и английский. Я сажусь рядом с Машей, вглядываюсь в ее лицо, как обычно серьезно и задумчивое, но вдруг замечаю, что сегодня, вместо обычных иероглифов, она выводит на бумаге сердечки. Ну, говорю же, весна скоро.

Часы показывают ровно восемь, и в класс степенно вливается преподавательница, а за ней вбегает Аня и лужецарно улыбается. Аня умеет улыбаться так, что все мальчики вокруг теряют дар речи. Она улыбается всегда, как бы ни было временами трудно. У людей, которые не знают ее близко, может сложиться ощущение, что этому человеку никогда не бывает грустно, но те, кто дружит с Аней, знают, что, зачастую, ее умение радоваться – это проявление огромной силы воли и терпения.

Начинается пара. Мы пишем иероглифы, читаем тексты, решаем контрольную – все как обычно. А на небе через ноябрьские облака упрямо пробивается солнце. Оно как будто спрашивает у Бога: «Можно я сегодня немного посветю?». Бог ласково говорит: «Подожди до весны, уже ноябрь». Но солнце не сдаётся: «Ну, пожалуйста, я посветю совсем чуточку, только для тех, кому сейчас так темно и одиноко». Бог улыбается и разрешает.

«ОТКРЫТЬ ДВЕРИ – УВИДЕТЬ ГОРЫ»

Анастасия Абакшина,
ИМО и СПН – 10 место

Из всех высокоинтеллектуальных машин, которые были и будут созданы человечеством, лингвист – самый совершенный образец. С тем только отличием, что его интеллект – не искусственный, а настоящий, но дисциплинированный до высшего человеческого предела, если этот предел вообще есть.

Если Вам рано утром случилось видеть странного и по всем приметам невыспавшегося человека, который, балансируя посередине вагона метро, как матрос на палубе в шторм, достаёт огромный фолиант – на вид тяжелее его самого – и начинает читать, подчёркивая карандашом слова и рискуя потерять равновесие, знайте, что это лингвист.

И не пытайтесь прижать его книгу своей спиной или локтем. Он всё равно изыщет способ, как продолжить чтение: повернётся к вам спиной и облокотится на чужую, пролезет в другой конец вагона, отдавив по пути чьи-нибудь ноги и извинившись на неизвестном вам языке. Ему не привыкать «пробивать головой стены» – как в толпе, так и стену собственного бессознательного сопротивления, которая гораздо выше и прочнее.

Тут, наверно, не обойтись без оруэлловского «двоемыслия»: уметь «внушить» себе, что «2*2=5», что польское «милость» – означает «любовь», «урода» – красота, а совсем не то, что вы подумали.

Я ни в коем случае не умаляю человеческих способностей к восприятию и пониманию, однако при этом всё же есть вещи, которые нельзя понять.

Как нельзя непосвящённому уловить логику Периодической системы химических элементов Менделеева, так и нелингвисту никогда не проникнуться тем чувством языка, которое во

многом бессознательно и интуитивно, но тем оно глубже и точнее.

Если человек осознанно принял языковую «присягу» – выдержал вступительные экзамены в лингвистический вуз, он должен научиться не только многое понимать, но ещё и принимать, как должное. И запоминать это.

В сравнении с этим барьером понимания все остальные препятствия для переводчика – уже не препятствия, а мелкие пустячные проблемы, которые ничего не стоит решить.

Голова лингвиста – песочные часы, в которых постоянно взаимодействует и

пересыпается несколько языков – как только один берёт решающий перевес, в атаку вступает другой и поворачивает опустевший край стеклянного цилиндра на себя.

Песок течёт быстро, но иногда и медленно, например, если дело касается китайских и японских иероглифов.

И в холодное утро виски колет острое и обоснованное сомнение: «А знаю ли я вообще что-то?» «Неужели эти толпы неприкаянных, бродящих в голове иностранных слов и есть всё моё знание?»

И так до тех пор, пока Земля не приблизится к заветной красной точке выходного дня на календаре, дня Созидания и подведения итогов. Уже с утра отдохнувший мозг поднимает из глубин лексических хранилищ и прокручивает иностранные фразы, целые предложения, обрывки текстов, а днём ясный, безоблачный разум выдаёт собственные мысли, идеи и впечатления – на хорошем английском, немецком, французском, польском, китайском-на любом изу языков.

А ночью все персонажи сна тоже говорят на иностранных языках, и, что самое приятное, ты их понимаешь.

Это вовсе не безумие, не палата номер шесть, а один день из жизни настоящего профессионала.

В общем, можно сказать, чуть переиначив Евангелие: «В начале было Слово, и Слово было у Бога и Слово было Бог – для лингвиста».

Вообще лингвисты в большом долгу у Бога за Вавилонскую башню. Единый язык для всех людей мира лишил бы их средств к существованию.

И поэтому они «расплачиваются» – трудом, бессонными ночами и постоянным повторением старого.

«Учиться и повторять изученное – разве не в этом заключается радость?» – говорил Конфуций.

Чтобы однажды «открыть двери и увидеть горы» – горы Тянь-Шаня или Тибета, Фудзияму, Альпы, Кордильеры или Татры.

Или открыть двери памяти и увидеть там те вершины, которые уже покорил.

Или – прозрачные дверцы шкафа, за которыми в молчаливом достоинстве стоят фотографии.

«Весь мир на ладони,
Ты счастлив и нем
И только немного завидуешь тем
Другим, у которых вершина ещё впереди»



Урок испанского

фото Натальи Осиповой

В. Высоцкий

СТОПКА ПОТРЕПАННЫХ УЧЕБНИКОВ И ОЧКИ С ТОЛСТЫМИ СТЕКЛАМИ

Александра Афанасьева,
переводческий факультет – 11 место

Мягкий свет фонарей в дымке еще прохладного раннего утра... Маленькая скромная дверь величественного здания в стиле ампира... Звон шагов о железный пол... Из открытых дверей кабинетов слышатся мерные глубокие и бархатные голоса преподавателей, шелест переворачиваемых страниц, беззаботная юношеская болтовня студентов...

Московский государственный лингвистический университет... МГЛУ... Или просто – дорогой иняз... Ты начинаешь работу раньше всех, а заканчиваешь работать глубоко ночью, вместе со студентами, читающими в своих постелях огромные кипы иностранных текстов по домашнему чтению, по практике первого, второго, а иногда и третьего, и четвертого иностранного языка, по грамматике,

по фонетике, по стилистике, по переводу, по страноведению, по...И по многому другому... Из твоей маленькой и скромной в виду неприметной двери выходят такие же поначалу маленькие и неприметные люди, таща под мышкой кипу потрепанных учебников... «Лингвисты,» – проносится шепоток среди народа, – «Да, странные все-таки люди». Но кто такие лингвисты на самом деле? Книжные черви в роговых очках? Или, может быть, успешные предприниматели и бизнесмены, делающие состояние за границей? Или просто люди, создающие историю своей страны, люди, которые формируют историю не только для своих детей и сограждан, но, что не менее важно, представляющие свою родину другим? Что умеет лингвист? Да практически ничего... Он просто в совершенстве знает свой язык и иностранный. А что есть язык? С чем его едят? Или все-таки им едят, а не его? Еще Гомер говорил: «Гибок язык человека; речей в нем край непочатый».

Язык – это то, что отличает человека от животного, вернее, то, что делает человека царем зверей. Язык – это древнейшее орудие человека. Не камень, не палка, не мотыга и не плуг. Язык. Лингвист – это тот, кто владеет самым главным, что есть у человека, он владеет его душой, его индивидуальностью... Но для чего учить иностранные языки? «Кто не знает иностранных языков, тот не имеет понятия о своем собственном» – так сказал некогда Иоганн Вольфганг Гете. Лингвист – это самый образованный человек на свете: он в совершенстве знает свою культуру и культуру других стран, ведь именно язык прежде всего формирует ядро культурного самосознания нации. Вы спросите, зачем нужен лингвист? Он ведь не создает никаких благ: не шьет одежду, не готовит пищу, не строит дома... Но зато он делает то, что кроме него не может сделать никто, – он помогает людям понимать друг друга... Он отпускает людям тот грех, который они совершили при

строительстве Вавилонской башни. Из тысячи смешанных языков он выстраивает единую слаженную картину мира, в котором все равны. Только лингвист способен дать людям услышать друг друга и примириться...

Мягкий свет фонарей в дымке еще прохладного раннего утра... Маленькая скромная дверь величественного здания в стиле ампира... Звон шагов о железный пол... Из открытых дверей кабинетов слышатся мерные глубокие и бархатные голоса преподавателей, шелест переворачиваемых страниц, беззаботная юношеская болтовня студентов... Я иду, согнувшись, по длинным коридорам родного университета... Под мышкой у меня стопка старых потрепанных учебников... На мне очки с толстыми стеклами... Но я улыбаюсь про себя, потому что знаю, что я даю людям возможность плакать и смеяться, мечтать и реализовывать свои мечты... Я лингвист в третьем поколении.

ЧТО Я ДУМАЮ О БУДУЩЕМ

Яков Дьяконов,
факультет немецкого языка – 12 место

Я чувствую течение времени и биение своего сердца. Оно стучит глухо и равномерно. Что будет, если оно перестанет биться? Несомненно, я умру, так ничего и не успев сделать в этом мире. А что я должен сделать? Зачем вообще живу? Ведь я не понимаю, чего хочу, не делаю ничего особенного и просто живу, не замечая течения времени. Обыденный мир – стандартные будни. Постоянное безделье угнетает, но ты всё равно твердишь, что впереди вечность и встречаешь завтрашний день, ничего не выражающий пустой улыбкой. Впрочем, кое-что необычное случается, что не так уж и плохо. Я поступил на отделение теологии МГЛУ. Такое случается не с каждым. И теперь я учусь здесь. Хотел бы я, чтобы всё именно так и продолжалось. Это правильно. Может, кто-то хотел бы совсем другого.

Обыватель, встречая впервые в своём употреблении слово «теология», наверняка представляет себе кучу богословских дисциплин, непреодолимо скучных, что, должен заметить, не совсем так. Уже после первого месяца обучения я понял, что именно здесь я смогу научиться чему-то большему, чем просто языкам. Одна из основных моих целей – духовное самосовершенствование. Впервые в жизни я почувствовал, что здесь есть идея. Идея заключается в том, чтобы помогать людям. Ведь люди созданы друг

для друга. И в наши дни обществу необходимо духовный рост, как минимум, чтобы достичь, в том числе, других высоких целей. Крепкий по духу человек не может сам страдать и заставлять страдать ближнего. Гуманность и человеческое отношение друг к другу, – вот чего нам всем не хватает сегодня во всём мире. Ложь и лицемерие, которое пытаются чуть ли не узаконить, бесконечные теракты и убийства, грязные политические трюки, – всё это печально и насущно. Проблема восходит к опрощённому сознанию людей. И чтобы этого не было, необходим некий внутренний контролёр. Но многие из нас к нему не прислушиваются. Люди забыли о Боге, забыли о нравственности. Если каждый начнёт с себя, с духовного самосовершенствования, многое можно прояснить. А чтобы обратиться к правильному пути, как раз и нужны такие люди, как мы, – теологи. Свою миссию я вижу в том, чтобы сегодняшнему и последующему поколениям дать как раз ту духовную опору, которая поможет в любое смутное время. Та же функция, в сущности, и у духовных лиц. Но беда в том, что не все пойдут в церковь и вообще к ним прислушаются. В последнее время, как это ни печально заметить, у людей появилась тенденция пренебрегать церковью, думать, что это атавизм средневековья, и что-то лишнее, ненужное сегодня. А если идти в церковь, то для модного ритуала или по сугубо потребительским целям: просить материальных благ у Бога.

Неужели уже и Бог превратился в какого-то волшебника-спонсора, исполняющего людские прихоти?! Скорее всего, суть проблемы в другом: мы просто разучились верить. И чтобы научить людей верить правильно, нужны мы. Священники могут наставлять своей проповедью, но научить верить они не могут. В обязанности теологов так же входит урегулирование некоторых межконфессиональных конфликтов. А со знанием иностранных языков можно подойти к решению проблем ещё ближе и уладить их на должном уровне.

Первый семестр второго курса подходит к концу, и я всё так же упорно, как и с первых дней следую своей цели. Кто, если не мы, заставит наше общество обратить внимание на духовные аспекты жизни? В конце концов, наше будущее и будущее нашей страны зависит от нас с вами и последующих поколений. Что посеешь, то и пожнёшь. И потому наш абсолютный успех может быть достигнут только в совокупности с духовным совершенствованием. И очень важно научить людей верить правильно, исправлять погрешности и заблуждения обывателей. А в молодое поколение закладывать духовные основы, – фундамент для любой деятельности. Теолог-обличитель, грамотно разбирающийся во всех духовных проблемах, помогающий людям во благо собственного народа и родной страны. Именно таким я вижу себя в своей будущей специальности.



Студенты у учебного корпуса на улице Бабаевская

фото Натальи Осиповой

ДОМ НА ОСТОЖЕНКЕ

Главный корпус университета является памятником архитектуры классицизма. Здание с десятиколонным коринфским портиком, увенчанным фронтоном. Дом построен в 1771 г. для генерал-поручика П. Д. Еропкина

П. Д. Еропкин участвовал в семилетней войне, в которой русская армия под командованием фельдмаршала Н. И. Салтыкова, разбив Фридриха Великого, взяла Берлин.

Когда в 1771 г. в Москве разразилась эпидемия чумы, Екатерина II поручила Еропкину «охранять Москву от чумной заразы», назвав его московским главнокомандующим (так тогда называлась должность генерал-губернатора). Еропкин принял энергичные санитарные меры и усмирил чумной бунт. Ему был пожалован орден св. Андрея Первозванного «за патристическую ревность и мужество». От земель и крестьян он отказался, сказав: «К чему набирать лишнее?»

В 1774 г. Еропкин вышел в отставку, но 28 июня 1786 г. он снова назначен московским главнокомандующим с чином генерала-аншефа. Переехать в казенное здание он отказался, так что дом стал резиденцией генерал-губернатора. В ответ на вопрос Екатерины, чем его наградить, он ответил, что и так награжден «не по заслугам: Андреевский кавалер, начальник столицы, заслуживаю ли я этого?»

19 февраля 1790 г. «болезнями истощенные силы» заставили его покинуть свой пост. По словам историка, «Еропкин пользовался в Москве всеобщим уважением».

В 1806 г., уже после смерти П. Д. Еропкина, здание было приобретено Московским обществом купцов и мещан для размещения в нем московского коммерческого училища, основанного в 1804 г. Училище находилось под покровительством вдовствующей императрицы Марии Федоровны.

Московское императорское коммерческое училище было в ту пору единственным в своем роде. Наряду с профессиональной подготовкой, училище давало воспитанникам гуманитарное образование; особо следует отметить преподавание французского, немецкого и английского языков. Это дало право директору училища сказать: «Наше учебное заведение имеет специальностью бухгалтерию и иностранные языки».

Проект устава училища в 1804 г. был представлен министром народного просвещения П. В. Завадовским Александру I. Документ сохранился вместе с императорской резолюцией «Быть по сему. Александр». Училище служило образцом для других, образованных позднее коммерческих училищ в России и за границей. Телесные наказания в училище не разрешались.

Московские генерал-губернаторы благоволили училищу. В совет училища, который возглавлял городской голова С. М. Третьяков, входили П. М. Третьяков, С. И. Щукин. Опекуном училища был А. А. Пушкин, старший сын поэта. В здании училища родился сын настоятеля домового храма С. М. Соловьев, знаменитый историк. Училище было прославлено своими выпускниками. Так, здесь учился И. А. Гончаров, а в начале двадцатого века его окончили братья Вавиловы: Николай Иванович, великий генетик и мученик науки, и Сергей Иванович, физик, президент Академии Наук СССР.

За 100 лет своего существования училище значительно выросло. Это потребовало дополнительного строительства. Так появилось юго-западное и северо-восточное крылья здания.

Замечательна домовая церковь коммерческого училища. Она была переведена в нынешнее помещение после 1854 г., когда был построен новый актовый зал. На втором этаже домовая церковь появилась после пожара 1812 г., и она была посвящена Марии Магдалине. Убранство церкви, частично дошедшее до наших дней, относится уже ко второй половине XIX века. Фронтон расписывал художник Лёвэ, а станковая живопись на куполе церкви – это,

вероятно, полотна и эскизы, оставшиеся после работы Васнецова над убранством Владимирского собора в Киеве.

Занимательная история, связанная с домовой церковью произошла уже в наши дни. Однажды под слоем штукатурки обнаружилась станковая живопись. Библейские сюжеты и иконы по свидетельству искусствоведов из Третьяковской галереи и Пушкинского музея были созданы самими Васнецовым и Нестеровым, либо по их эскизам. Недаром же попечителем императорского коммерческого училища был Третьяков – владетель большинства работ и эскизов Васнецова.

Сразу после Октябрьской революции училище было закрыто. В здании были проведены пречистенские рабочие курсы, преобразованные затем в рабфак.

Еще до революции в Москве были созданы курсы иностранных языков. Возглавила их З. Л. Степанова. В 20-е годы они были переданы Государственной библиотеке иностранной литературы уже как высшие курсы. В 1930 г. Постановлением наркомпроса они были преобразованы в институт новых языков (МИНЯ) с педагогическими и переводческими отделениями. Многие пришлось создавать на пустом месте: не было учебной базы, своих кадров, помещения. Вдобавок ко всем трудностям, в 1933 г., в связи с репрессиями против иностранных граждан, работавших в СССР, переводческое отделение было закрыто (оно возродилось лишь в 1942 г., уже как факультет переводчиков референтов). Институт получил название «педагогического» (МОПИИЯ), в 1934 – МГПИИЯ, а три секции педагогического отделения: английское, немецкое и французское – были преобразованы в факультеты.

У института долгое время не было своего помещения. Отделения занимались в разных местах, время от времени переезжая, – то в церковь у Покровских ворот, то в здание наркомпроса на Чистых прудах. Профессор А. Р. Кабанская, учившаяся в нашем институте в первые годы его существования, вспоминает, как преподаватели и студенты приходили в шесть вечера в служебные помещения наркомпроса, доставали мел, выдвигали доски, расставляли столы и занимались до одиннадцати вечера. Потом все убиралось до следующего дня. В 1936 г. институту выделено здание в Петровверигском переулке (№6/8). В 1938 г. институт оттуда выселили и, наконец, передали ему «Еропкинский дом» – наше нынешнее здание.

Как учились? Поскольку пособий не было, доставали, что могли, но обязательно читали оригинальную литературу, самостоятельно делали перевод и пересказ. Преподаватели только рекомендовали книги и указывали объем задания.

Ни о каких технических средствах не было и речи. Граммофоны и наборы пластинок появились позднее: это было целым событием. Группы были очень большие, иногда до тридцати человек. Учились в них студенты разного возраста от 18 до 40 лет, так как возрастного ценза не существовало. Немного можно сделать в таких группах по сегодняшним меркам. Но зато уже с первого курса все лекции читались на иностранном языке. А ведь многие приходили учиться с очень слабой лингвистической подготовкой, были даже группы, которые назывались «нулевками». Как им удавалось преодолевать эти трудности? В те годы было твердое правило: между собой в институте разговаривать только на языке. Требовалось горячее желание учиться, а этого студентам тех лет было не занимать. В учении они черпали радость жизни. «Мы были счастливы» – вспоминают первые студенты нашего института.

Постепенно дела налаживались. С 1933 г. начинают выходить учебные пособия и учебники, а с 1936 г., когда были созданы первые программы, началось постепенное обучение языкам. Интересны обстоятельства, связанные с введением этих программ. Проект был размножен, чтобы с ним



1904 г. Зима.

фото из архива МГЛУ

ознакомилась каждая студенческая группа. Группы обсуждали программу, давали свои предложения. Вообще студенты активно участвовали в жизни института.

В августе 1941 г. 36 преподавателей и более 100 студентов первыми уходят в ополчение. Б. И. Подкопаев, бывший накануне войны заместителем декана факультета английского языка, вспоминает о наступлении немцев на Москву: «В конце июня 1941 г. перед старинным зданием университета, тогда педагогического института иностранных языков, толпами собирались люди всех возрастов. Все они по той или иной причине были освобождены от воинской повинности. Никто никакой повестки из райвоенкомата не имел... В толпе встречались совсем юные лица, не достигшие призывного возраста, и лица пожилых людей. Все шли на войну добровольцами, по призыву совести и сердца. В здании института был штаб сформированной 5-й Фрунзенского района ополченческой стрелковой дивизии». (Борис Подкопаев. «Бранное житье» Записки московского ополченца. М., 1997).

Преподаватели и студенты активно участвовали в боевых действиях. Они пополнили ряды переводчиков, разведчиков, медсестер и пропагандистов. Но основным подразделением нашего института стала 5-я Фрунзенская дивизия.

Институт продолжал работать даже в 1941/42 учебном году. 487 человек поступили на первый курс. Однако 22 октября, на шесть дней позже, чем для всей Москвы, поступило распоряжение наркомпроса об эвакуации института. Вот несколько отрывков из этого документа:

«2. В первую очередь эвакуации подлежат в обязательном порядке все студенты института, которые должны выйти из Москвы 23 октября с. г. походной колонной до города Муром, где им будет предоставлен железнодорожный состав для дальнейшей следования.

4. Во вторую очередь должны также в обязательном порядке отправлены в г. Мензелинск все преподаватели института.

6. Архивные дела до 1939/40 учебного года, не имеющие исторического значения, уничтожить».

Важную роль в событиях тех дней сыграла В. В. Романова старшей куратора и комсомольский организатор. Она же исполняла обязанности директора института. Вскоре опасность миновала, и встал вопрос о возобновлении занятий. Студенты вновь отправились на учебу 2 февраля 1942 г. Им

приходилось учиться в условиях, требующих немалой выдержки, а порой и героизма. Были созданы команды для тушения зажигательных бомб. Здание не отапливалось и почти не освещалось: староста каждой группы имел при себе одну лампочку, которую ввинчивали на занятиях, а потом снова уносили.

Даже после взятия Берлина для многих студентов война еще не окончилась. В августе 1945 г. В Германию отбыла группа из 80 человек, которая приняла участие в подготовке и подписании документов о капитуляции Японии. На Нюрнбергском процессе также были переводчики из иняза. Их было гораздо меньше, чем специалистов из других стран, поэтому они работали практически на износ.

После войны неограниченный жизненный, нравственный и научный опыт студентов и преподавателей позволил институту получить статус главного лингвистического вуза страны.

Впоследствии Иняз принимает участие в проведении VI всемирного фестиваля молодежи в Москве. Имя Мориса Тереза было присвоено институту в 1964 г. Через год окончательно оформились четыре факультета: английского, немецкого, французского языков и переводческого факультета.

Выдержка из памятки первокурснику переводческого факультета 1980 г.

«Ты выбрал себе почетную и трудную профессию переводчика. Ежедневно в мире проводятся десятки международных встреч, симпозиумов, конференций; каждый день публикуется более ста переводных книг – воистину сегодняшнюю жизнь нельзя себе представить без фигуры переводчика. За годы своего существования наш факультет подготовил много выдающихся специалистов в самых разных областях переводческой деятельности: от переводчиков синхронистов до мастеров художественного перевода. Бери же с них пример: помни, что в совершенстве ты сможешь только если с первых дней начнешь много и целеустремленно работать над собой. И эта работа требует большой самостоятельности и инициативы, сознательности и настойчивости.

Знай, что как бы ни были опыты и эрудированы твои педагога, они не смогут помочь тебе стать зрелым, всесторонне подготовленным специалистом, если ты сам не будешь прилагать к этому максимум усилия».

(по материалам интернет-сайтов и архивов МГЛУ подготовил Олег Богоцкой).

ИМО И СПН ЗАЖИГАЕТ... ТАЛАНТЫ

Анна Новикова,
журналистка

В конце ноября в актовом зале прошел концерт в честь 80-летия МГЛУ, организованный Институтом международных отношений и социально-политических наук.

Концерт получился неожиданным и нетрадиционным. Сама атмосфера актового зала навевает серьезные мысли об успеваемости, оценке работы, подведении итогов деятельности и т. д. подобное. 80 лет – дата солидная, особенная. Ради этого события студенты активировали свое творческое начало, оторвались от дипломных и курсовых работ, сняли очки, надели концертные костюмы и доказали, что могут не только хорошо переводить тексты и сдавать сессию, но и выступать.

Мероприятие началось со вступительной речи Касюка Арсена Яковлевича, директора института. Он поздравил всех присутствующих и Университет в целом с праздником и рассказал о прошлом и будущем ИМО и СПН. Несмотря на то, что институт является самым молодым в нашем учебном заведении (стал самостоятельным подразделением с 2006 г., до этого входил в состав переводческого факультета), он уже успел выйти на хороший уровень. Два последних года он занимает первое место по дисциплине и успеваемости. У четырех из семи кафедр есть аспирантура. Следующий шаг – введение Болонской 2-х уровней системы обучения. Сегодняшний первый курс – последние специалисты. С 2011 года будет готовить бакалавров и магистров.



На сцене таланты ИМО и СПН

Фото Татьяны Девятовой

Праздничный концерт студенты и его организатор, Фарина Алексей Яковлевич, решили посвятить богатой и сложной истории нашего учебного заведения. Проследить путь его становления от Московского императорского коммерческого училища (дедушка нашего университета) до Московского государственного лингвистического университета. И сделали они

это в весьма оригинальной форме. Никогда еще история не была такой креативной. Языком танца или песни, нередко иностранным, они осветили важнейшие вехи в жизни формирующегося (утверждающегося) Университета.

«Концерт мы готовили полтора месяца. Мы знали задумку и должны были ее придерживаться. Но никаких строгих ограничений не было.

Можно было самим выбирать композиции, добавлять детали», – говорит Титаренко Елена, студентка пятого курса. В программе прозвучали песни Beatles, Abba, Лары Фабиан, Gary Moore, Олега Митяева и многих других. Каждый исполнитель был символом своей эпохи. Мы взглянули в прошлое, увидели своих предшественников и постарались понять их настроения и увлечения. Студенты того времени впитывали в себя колорит страны, язык которой изучали, отдавали ей частичку своей души, но оставались русскими людьми и деятельно участвовали в судьбе своей родины. И нередко помогали ей пережить самые трудные времена. Профессор факультета международных отношений, И. С. Кремер, рассказал студентам ИМО о том, как Университет переживал годы войны и многие ребята уходили на фронт. Он завершил свое выступление пожеланиями: «Бойтесь равнодушия, чувствуйте, что вы – граждане великой страны. Любите ее. Она нуждается в ваших руках и головах».

Концерт завершили чудесной песней о России, которая прозвучала как дополнение к словам И. С. Кремера и напомнила о величии нашей родины.

Думаю, истории всегда есть место. Но ее почему-то все очень любят забывать. Поэтому юбилейный концерт в таком стиле получился очень кстати.

Хочется верить, что пока в стенах МГЛУ помнят и чтят прошлое, можно думать и о достойном будущем.

ЯЗЫК МУЗЫКИ



Олег Богоцкой

В начале октября в нашем институте проходил фестиваль науки. Темы были самыми разными: от лингвистики до межкультурных отношений в России. Разумеется, «Литературная песочница» не могла остаться в стороне. Ведь, что еще делать творческому студенческому объединению, как не продвигать науку?

Александра Кокотова, выпускница нашего университета, представила публике доклад «Музыка в творчестве Томаса Манна», основанный на ее одноименной дипломной работе. Главной темой ее выступления было определение музыки – что это: праздная потеха, искусство или непознанный метаязык? Те же вопросы пытается решить главный герой произведения Т. Манна «Доктор Фаустус», по имени Адриан Leverkю. Он талантливый композитор, изучающий природу музыки. Однако чем более тщательному анализу он ее подвергает, тем более жуткие и бездушные произведения у него получаются. Жажда музыки приводит его к безумию и сделке с дьяволом.

Так что скрывает музыка? Романтизм, потустороннее, иллюзорный мир, перед которым меркнет действительность. Музыка является воплощением дионисийского начала: разнузданности, беспорядка и бурного цветения жизни. Может ли человек сохранить трезвый рассудок, с головой погружаясь в поток мелодий и созвучий? Ницше, чье безумие в конце жизни было непосредственно связано с музыкальным восприятием действительности, предупреждал: «Cave musicam!», что означает «остерегайтесь музыки!». Ведь музыка как самодовлеющее искусство чистого звука, переставшая повиноваться и служить жизни – губительна, словно медленный яд.

Мы снова подходим к дихотомии двух начал: мужского и женского. Музыка, женственная сама по себе, нуждается в обуздании и подчинении человеческой воли, в противном случае вместо созидательного творчества мы столкнемся с разрушительным и тягучим

хаосом. Музыкант, как и любой другой творец, должен структурировать жизнь, расставляя акценты над добром и злом. А музыка слишком своенравный зверь, которого нелегко укротить. Можно противопоставить фортепиано, в котором музыка жестко поделена на тона и полтона, и скрипку, максимально приближающуюся к чистому звучанию.

В некотором роде музыка противостоит слову и литературе. Хотя, безусловно, диалог возможен, как например в поэзии, где слова текучи и подвержены ритмичному звучанию. Многие другие смежные искусства приближают нас к пониманию сути музыки, например, танец. «Музыка говорит обо всем, ничего не называя» – пишет Т. Манн. Наверно, поэтому ее так тяжело передать словами и формулами, равно как и собственные чувства.

В заключение необходимо добавить, что музыка по праву может быть новым языком, объединяющим эпохи, культуры, людей на разных континентах. Быть может, через десятилетия лет в МГЛУ будут изучать не английский или китайский, а язык нот и фонетику органической фуги.



Александра Кокотова: «Без музыки жизнь была бы ошибкой» Фото Вероники Санковой

ТЕАТР ГОВОРIT НА ЯЗЫКЕ ШЕКСПИРА

Ирина Бочкарева, Александра Оруджева

Около десяти лет назад в МГЛУ по инициативе студентов факультета ГПН был основан английский театр, с третькурсницей Любовью Нечистяк, в качестве режиссера. Она со своей труппой поставила два спектакля, «Вкус меда», а затем «Пиромания». Ассистентом Любови являлась Ирина Евгеньевна Галочкина и при ее активном участии спектакль «Как важно быть серьезным» по пьесе О. Уайльда был сыгран четыре раза с таким успехом, что труппа была приглашена выступить в другом университете.

После оглушительного успеха стало появляться все больше желающих первокурсников и второкурсников присоединиться к труппе. Ирина Евгеньевна называет этот период пиком творческой деятельности театра. Но он продлился недолго, так как труппа, состоящая из пятикурсников, выпустилась из университета. Тут перед Ириной Евгеньевной возникла проблема. Старая труппа представляла собой сплоченный коллектив студентов, понимающих друг друга с полуслова и целиком отдающихся любимому делу. Руководительница театра была не уверена, стоит ли ей продолжать? Сумеет ли она найти способных ребят? И получится ли повторить успех старой труппы?

ПРАКТИКА, PR, ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

Артём Будённый, связи с общественностью, 4 курс

Сегодня многие студенты МГЛУ сетуют на недостаток практики в образовательном процессе. Я бы добавил к этому – живой практики: постоянной и разнообразной, без отрыва от учебы. Впрочем, как показал мой личный опыт, её можно найти в стенах университета, по крайней мере, нет необходимости искать работу на долгий срок, которая, скорее всего, будет «бесплатной».

Вероятно, именно так в 2003 году думали мои коллеги из МГИМО, создавая РАССО – Российскую ассоциацию студентов по связям с общественностью. Это некоммерческая организация. Целью создания стало повышение профессиональной подготовки, развитие деловых отношений между студентами PR и их старшими коллегами-практиками, защита профессиональных интересов членов Ассоциации. Сейчас это чуть ли не единственное профобъединение российских студентов, а география участников и мероприятий соответствует карте всей страны.

В конце концов, она решила продолжить, потому что театр стал неотъемлемой частью ее жизни. И Ирина Евгеньевна начала собирать новую труппу. По ее признанию отбор был жестким. Многие студенты хотели участвовать в постановках, но Ирина Евгеньевна была категорична. Ей нужны были только талантливые актеры. В прослушивании не отказывали никому.

И в конечном итоге, такие люди нашлись. В основном труппа состояла из студентов ФЭПа и переводческого факультетов. В связи с окончанием университета Л. Нечистяк, Ирина Евгеньевна осталась руководить театром одна. Репетиции проходили один раз в неделю в актовом зале. В новом сезоне были поставлены такие спектакли как: «Наш городок» (драма), «Номер 13» (комедия ситуаций).

Затем Ирина Евгеньевна приступила к работе над более серьезной постановкой – спектаклем «Трамвай «Желание»». Впоследствии он оказался одним из лучших спектаклей, поставленных на сцене нашего театра. Дебют труппы и Ирины Евгеньевны, как режиссера, удался на славу.

Сейчас же английский театр занят подготовкой концерта, посвященного восьмидесятилетию нашего университета. Всех секретов Ирина Евгеньевна не раскрывает, но обещает, что будет интересно.

Есть и наше университетское отделение, открывшееся в МГЛУ в 2004 году. Мы были одними из пионеров. В 2010 состав в очередной раз обновился, и я могу представить некоторых членов команды: среди старшекурсников Мария Сильвестрова, пресс-секретарь, второкурсники Анастасия Чабан, Мария Величко, есть и первокурсники. Передавать знания от «старших» к «младшим» и формировать навыки работы, необходимые PR-специалисту – эта идея воплощается и в РАССО, и в нашем отделении. Число участников постоянно растет. В последние 2 месяца мы оживили университетское отделение и теперь надеемся не сбавлять обороты. Среди планов – проведение антитабачной компании в МГЛУ этой осенью, Дня PR-специалиста в феврале и, конечно, студенческого новогоднего бала. Кроме того, мы постоянно работаем в публицистическом и исследовательском направлениях, занимаемся информационной аналитикой. Наше кредо: практика и профессионализм.

Вот так, постепенно, складывается практика, которая становится и бесценным опытом, и хорошими воспоминаниями об университете, и мостиком в мир своей профессии...

МЫ МОЖЕМ СДЕЛАТЬ МИР ЛУЧШЕ



Дарья Шахова, международные отношения

Уже в конце года я стала задумываться о том, как с пользой и не без приключений провести будущее лето. Пляжный отдых со всеми его атрибутами меня не привлекал, а значит, пора было искать ему достойную замену. Бороздя просторы интернета, я наткнулась на сайт российской волонтерской ассоциации, которая занимается международными молодежными и студенческими обменными программами. Поначалу все это не вселяло мне доверия. Однако, ознакомившись с информацией на странице ассоциации и мило пообщавшись с молодой сотрудницей, я пришла к выводу, что международное волонтерство – это один из лучших способов провести лето за границей, а значит, получить массу новых впечатлений и при этом улучшить свои языковые навыки. Этот вполне доступный туризм к тому же дает возможность сделать что-то полезное для общества.

Загоревшись идеей, я сразу же принялась претворять ее в жизнь. Как оказалось, получить «счастливый билет» в волонтерский лагерь не так уж и сложно; главное – чтобы было желание. Для начала на сайте нужно выбрать страну и 6 понравившихся проектов (в итоге волонтер попадает в один из них). Волонтерский проект – это группа людей из разных стран, состоящая из 5–15 человек (не более двух представителей от одной страны), которые добровольно собрались вместе, чтобы сделать социально значимое дело – отреставрировать древний замок, вычистить русло реки в заповеднике или организовать фестиваль для детей с ограниченными возможностями. Разумеется, работа волонтера не оплачивается, но она всегда достаточно простая и не требует особых навыков.

Основным языком общения является английский, хотя при большом желании можно найти проекты, в которых предпочтение отдается, например, французскому или немецкому языкам.

Выбрав проекты, необходимо заполнить online заявку на английском языке (для этого вполне достаточно даже базового уровня), оплатить в офисе членский взнос (5900 рублей), который организация расходует на развитие волонтерства в России. Наша страна, как, впрочем, и другие страны, не только отправляет своих волонтеров за границу, но и принимает добровольцев со всего мира.

Когда членский взнос оплачен и заявка отправлена, начинается волнительный период ожидания: подтвердит ли вашу кандидатуру принимающая организация в желаемый лагерь? Как правило, волонтер получает положительный ответ. Вероятность попасть в один из шести проектов практически равна ста процентам, так что на самом деле причин для особого беспокойства нет.

Как только приглашение получено, считайте, что виза уже у вас в кармане, но собрать все необходимые документы и подать их в визовый центр вы должны самостоятельно (лично для меня это был новый и полезный опыт). В ваши личные расходы входит оплата дороги до лагеря и обратно (как правило, это покупка авиабилетов и билетов на поезд или автобус до места нахождения лагеря). Все остальные расходы, а это питание, проживание, организация различных культурных и развлекательных мероприятий берет на себя принимающая сторона.

Хочу поделиться личным волонтерским опытом. Мой лагерь находился в маленькой деревушке Франции, в которой проживает не более семисот жителей. В нашу интернациональную команду входило двенадцать человек. Кроме меня, представителя России, в проекте участвовали ребята из Швеции, Армении, Чехии, Республики Конго, Германии, Кореи, США и Франции. Наша волонтерская работа заключалась в реконструировании

стены. Все объяснения по ходу работы, как, впрочем, и общение в лагере, велись на французском языке. Как оказалось, большинство ребят неплохо им владеют, хотя было немало курьезных случаев, когда приходилось прибегать к английскому или языку жестов. За две недели пребывания в деревне мы успели познакомиться с ее мэром и практически со всеми жителями, которые всегда были рады угостить нас местными вкусностями. За время проекта мне посчастливилось продегустировать национальные блюда всех стран, которые были представлены в лагере, так как каждый день два человека из нашей команды готовили для всех завтраки, обеды и ужины. Все это было настолько вкусным и необычным, что даже трудно передать словами, а тому, какой фурор произвела гречка, привезенная мной из России, можно посвятить целую статью.

В наш лагерь приезжали журналисты из региональных газет, что дало нам возможность «засветиться» в некоторых из них. На протяжении проекта наши кэмплайнеры организовали для нас ряд интересных экскурсий, кроме того мы участвовали в подготовке местного рок-концерта, играли в спектакле гастролирующего театра, посетили региональную ярмарку – всего и не перечислишь. Однако, на мой взгляд, главное преимущество международных волонтерских лагерей заключается в интернациональном обмене, в изучении культур различных стран при непосредственном общении с их представителями. Однажды разделив кров, стол и поле деятельности с интернациональной командой людей со всего земного шара, начинаешь понимать, что разобщенность человечества – штука поверхностная, что в нас гораздо больше общего, чем различий. А в заключение мне хотелось бы привести слова бывшего генерального секретаря ООН Кофи Аннана: «В сердце волонтерства собраны идеалы служения и солидарности и вера в то, что вместе мы можем сделать этот мир лучше».



Так волонтеры работали,



...а так отдыхали

фото из архива автора



Евгений Минин, заведующий кафедрой теории регионоведения ИМОиСПН, координатор проекта УШОС от МГЛУ

Весной 2009 года Московский государственный лингвистический университет участвовал в конкурсе по отбору базовых (головных) вузов, формирующих сеть Университета Шанхайской организации сотрудничества от Российской Федерации, в котором наряду с другими отечественными вузами (МГУ им. М. В. Ломоносова, МГИМО (У) МИД РФ и УРГУ им А. М. Горького) стал победителем по направлению «Регионоведение». При Министерстве образования и науки России была сформирована группа по координации работ, связанных с созданием и функционированием Университета ШОС. От МГЛУ в неё вошёл проректор по связям с общественностью профессор Ю. А. Сухарев.

За сравнительно небольшой временной период удалось немало сделать. Коллективом преподавателей университета разработана магистерская образовательная программа МГЛУ «Регионоведение, лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС». Для практической реализации проекта приказом ректора «О механизме реализации инновационной образовательной программы Московского государственного лингвистического университета «Регионоведение, лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС» был сформирован Стратегический комитет по реализации ИОП во главе с ректором МГЛУ И. И. Халеевой. В его состав вошли также проректоры, деканы факультетов и руководители ведущих структур университета. Были сформированы группы: экспертов, мониторинга и PR-сопровождения.

Приказ утвердил перечень учебных дисциплин (курсов), включённых в магистерскую образовательную программу МГЛУ, и руководителей тем для подготовки учебно-методических комплексов по каждой учебной дисциплине. Научным руководителем проекта был назначен директор ИМО и СПН профессор А. Я. Касюк.

Важным результатом работы МГЛУ по проекту УШОС явилась разработка программ подготовки по

русскому языку как иностранному по всем пяти направлениям УШОС («Регионоведение», «Экология», «Энергетика», «Нанотехнологии», «IT-технологии»), включающие программу курсов и методические комплекты, состоящие из блоков лекций культурологической направленности с ориентацией на национально-исторические особенности региона и введения в специальность. Помимо этого была подготовлена программа повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного (язык специальности) включающая и методический комплект необходимых материалов (авторы: декан факультета для обучения иностранных граждан К. Э. Ковалёв и заведующая кафедрой Т. М. Бережная).

Разработанная МГЛУ магистерская образовательная программа «Регионоведение, лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС» является по своему характеру инновационной, имеет ярко выраженную лингвистическую направленность. Так, из тридцати одной учебной дисциплины, включённой в учебный план программы, пять – языковые, две из них являются приоритетными учебными дисциплинами, рекомендуемыми для обязательного изучения магистрантами.

Разработанная МГЛУ магистерская образовательная программа «Регионоведение, лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС» прошла экспертизу и согласование в ведущих лингвистических вузах государств СНГ.

Программа прошла предварительную экспертизу и в ходе состоявшихся в мае 2009 года в МГЛУ двух международных круглых столов «Лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС» и «Исследования по регионоведению – важный фактор евразийского диалога языков и культур, укрепления дружеских и добрососедских отношений между народами стран-членов ШОС», проведённых в рамках второй недели образования ШОС «Образование без границ». В них участвовали представители гуманитарных вузов стран-членов ШОС: Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Кыргызской Республики, Республики Таджикистан, Российской Федерации. В ходе круглых столов были продемонстрированы достижения МГЛУ в развитии сетевых структур взаимодействия вузов СНГ и ШОС, включая разработанную магистерскую образовательную программу, которая получила высокую оценку участников круглых столов.

Работа по реализации проекта УШОС на II-м этапе включала анализ опыта сетевых университетов по разработке модулей программ совместного бакалавриата; разработку собственного модуля программы совместного бакалавриата по регионоведению, участие в экспертизе и согласовании разработанного модуля.

Программа бакалавриата, разработанная МГЛУ по проекту Университета ШОС, как и магистерская образовательная программа, имеет ярко выраженную лингвистическую направленность: она предусматривает изучение как минимум двух иностранных языков (четыре языковые учебные дисциплины общим объёмом ок. 100 кредитов).

Интересно отметить, что в ходе рабочей встречи представители головных вузов Университета ШОС от РФ по направлению «Регионоведение» решили, что базовая часть цикла будет ориентирована на одну из стран ШОС (Китай).

Вопросами экспертизы и согласования разработанных Университетами ШОС модулей программ совместного бакалавриата (как и ранее совместной магистратуры) МГЛУ занимался вместе не только со своими университетами-партнёрами, входящими в сеть УШОС, но и с традиционными вузами-партнёрами, подписавшими соглашение об учреждении Консорциума гуманитарных университетов государств-членов ШОС. В частности, процессе рабочих встреч с представителями Бишкекского гуманитарного университета им. К. Карасаева и Российско-Таджикского (Славянского) университета были не только подписаны «Соглашения о совместной подготовке квалифицированных кадров по согласованным образовательным программам подготовки магистров по направлению «Регионоведение» в рамках Университета Шанхайской организации сотрудничества», но и произведён взаимный обмен проектами программ бакалавриата УШОС, а также их предварительная экспертиза.

Большой объём работы, проделанный МГЛУ в рамках реализации проекта УШОС, позволил нашему университету первому из российских вузов приступить к его практическому осуществлению по направлению «Регионоведение». В 2010/2011 учебном году состоялся пилотный (пробный) запуск магистратуры УШОС в МГЛУ. В сентябре 2010 года в соответствии с выделенными Минобрнауки



Студенты МГЛУ готовы к контактам со сверстниками в странах СНГ и ШОС
Фото Анны Мироновой

России квотами в университет прибыли для обучения в магистратуре 13 студентов-магистрантов из Бишкекского гуманитарного университета им. К. Карасаева и Российско-Таджикского (Славянского) университета, которые в течение учебного года будут совершенствовать свои знания: в I семестре по 7 дисциплинам специальности, русскому и английскому языкам магистерской образовательной программы, во II семестре перечень и содержание учебных дисциплин будет откорректирован с учётом результатов I семестра. Готовятся к подписанию соответствующие соглашения с рядом других вузов УШОС: с Казахским национальным университетом имени Аль-Фараби, Казахским университетом международных отношений и мировых языков им. Абылай хана, Столичным педагогическим университетом (г. Пекин, КНР) и другими.

Анализ итогов пилотного запуска магистратуры УШОС и сделанные выводы, при условии доработки магистерской программы и программы бакалавриата, позволят приступить, начиная с 2011/2012 учебного года, к реализации инновационной образовательной программы МГЛУ «Регионоведение, лингвистика и межкультурная коммуникация в государствах-членах ШОС» в полном объёме. Тем самым в очередной раз будет подтверждён высокий статус Московского государственного лингвистического университета не только как базовой организации Содружества Независимых Государств в области лингвистики, но и как сетевого (базового) университета Шанхайской организации сотрудничества по направлению «Регионоведение».

«ЭХО МОСКВЫ» ... АННА... ЗДРАВСТВУЙТЕ!»

Анна Новикова, журналистика,

– Анна Олеговна, здравствуйте! Это «Эхо Москвы». Вы знаете, что с понедельника у вас начинается практика?»

– «Нет»

– «Теперь знаете. Ждем Вас в 9 часов. Не опаздывайте, пожалуйста».

Звонили референты радиостанции «Эхо Москвы». Можно было подумать, что это шутка. После двух месяцев тщетных поисков места практики я уже отчаялась найти что-либо во время кризиса. Обычно в трубке тяжело вздыхали и говорили: «Раньше мы брали практикантов, но сейчас...»

Я прибыла на радио в 8.30. Мне предложили подождать в гостевой, или «трофейной» комнате. Грамоты и правительственные награды являются здесь постоянными обитателями и... гордостью. Под огромной фотографией главного редактора висит кожаная плетка. Наверное, это тоже что-то значит.

Марина Королева пришла ровно в девять. К этому времени практикантов набралось десять человек. Она проинструктировала нас и провела небольшую экскурсию по достопримечательностям радиостанции. Сама радиостанция – достопримечательность. Стены главного коридора сплошь увешаны фотографиями гостей. Всех здесь почитают одинаково, поэтому неожиданными соседями могут оказаться Гарик Сукачев и Михаил Саакашвили, Владимир Жириновский и Пьер Ришар.

Около кабинета главного редактора висит вечевой колокол. Мимо этого места мы проходим с почтительной робостью.

Затем нам представляется шанс пообщаться с самим ААВ, или Алексеем Алексеевичем Венедиктовым. Он поприветствовал юных журналистов, рассказал о местном кодексе вежливости и ответил на осторожные вопросы, касающиеся текущих политических и социальных событий.

Все, пора приступать к работе. В качестве стартовой точки я выбираю «Аквариум», или референтскую службу. Меня тут же включили в общее расписание «рефов» – сразу появляется чувство собственной значимости. Без дела сидеть не приходится – задания сыплются как из рога изобилия: звонки слушателей, посетителей, отправка факсов с поздравлениями, прием ответных, составление прогноза погоды, раздача его ведущим, прием почты, приготовление чая. День кончился, и вечером дома беру трубку со словами: «Эхо Москвы». Анна. Здравствуйте!»

Первая неделя миновала, и я уже знаю, где служба информации, где агентство, где продюсеры и сколько сахара класть в чай Венедиктову.

Снова понедельник. Совещание. Я выбираю продюсеров как следующий этап.

Первое задание – пригласить гостя на «Попутчиков». Это трудно, складывается впечатление, что вся Россия уже побывала здесь. После вежливого отказа Нино Катамадзе и Андрея Малахова – трудно вклиниться в график популярного человека

– дозваниваюсь до пресс-службы Жени Отрадной. Они заинтересованы моим предложением. Ура. Задание выполнено.

«Дозвон в студию» – следующее приключение: набрать номер, объяснить человеку, что от него хотят и попросить подождать, т. к. с минуты на минуту будет прямое включение. На том конце провода Аркадий Арканов. Запишу его в список знаменитостей, с которыми я разговаривала.

Теперь надо обзвонить редакции иностранных газет в России и пригласить на эфир корреспондента. Сюрприз! В иностранной прессе дефицит сотрудников – по одному журналисту на издание, да и тот не говорит по-русски.

Каждый мой день в продюсерской службе начинается с прочтения газет. Цель – найти интересный репортаж и пригласить его автора на радио (только при условии, если он является очевидцем события). Увы, очевидцев мало, а репортажей много. Это заставляет задуматься.

Еще одна моя обязанность – придумывать темы для передачи «В круге света» со Светланой Сорокиной и Юрием Кобаладзе. Тема должна быть социальной. Придумываю 10 тем, что-то отвергается, что-то продюсер Наталья Жукова берет на заметку.

Здесь я провела 2 недели. Перебираюсь в службу информации. Пора осваивать новые территории. Здравствуй, настоящая журналистская работа. Включаться в деятельность приходится быстро. Новости живут лишь мгновение. Сажусь смотреть телевизоры. Их пять. У ААВ дома – 15.

Периодически он заглядывает во все кабинеты. Их обитатели настороженно ждут: какое у него настроение. Сегодня хорошее: Алексей Алексеевич заходит к нам и рассказывает забавную историю. Жизнь продолжается.

Если случается что-то из ряда вон выходящее, ААВ узнает об этом первым. У него своя налаженная сеть источников. Главный редактор бегаёт и даёт указания. Через 5 минут «это» в наших новостях, через 20 – на трех русскоязычных экранах, которые я смотрю.

Отводки и подводки – целое искусство. Иногда в трех предложениях должно содержаться больше информации, чем в последующем звуковом ролике. Отводка – венец всего репортажа.

Вот готова моя «проба пера», и я отправляю «творение» на принтер. Но оно не хочет появляться. Пробую еще пару раз. Прибегают журналист из корреспондентской со словами: «Горшочек, не вари!» В руках у него девять моих «шедевров».

Меня зовут в соседний кабинет: пора учиться брать интервью по телефону. Вместе с выпускающим редактором составляем вопросник. Кратко, четко, корректно.

Политики, аналитики, экономисты всегда холодно вежливы. Актеры могут и нагрубить.

Сегодня последний день радиожизни. сейчас у меня отбурт пропуск, и я перестану быть гражданином «Эхо Москвы». Ничего, я еще вернусь.

ФОТОКОНКУРС



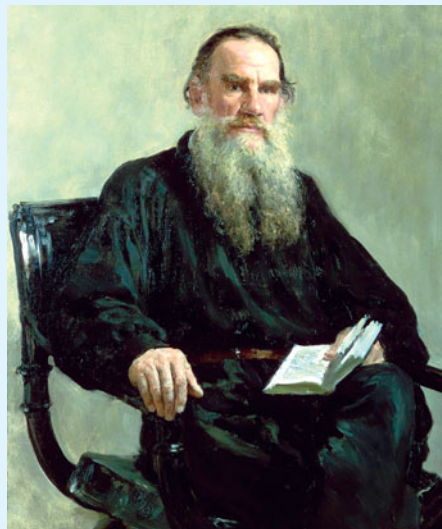
Серия «Без названия»
Автор – лауреат фотоконкурса, студентка ИМО и СПН Александрина Егорова – 2-я премия

НАШЕ БЕРЛИНАЛЕ

Анастасия Харитоновна,
ФНЯ,
отделение теологии

Однажды морозным февральским днем мы получили необычное, если не сказочное приглашение участвовать в Международном студенческом форуме «Глобализация и идентичность».

Форум проходит ежегодно в рамках научного сотрудничества с Берлинским университетом им. Гумбольдта. Последний форум состоялся 24–28 сентября 2009 г. в МГЛУ. Очередной форум «Концепт индивидуальности Льва Толстого», на который нас пригласили, был запланирован на 26–28 июня в Берлине. Хотя тема форума может показаться абстрактной и непонятной широкому кругу, на самом деле она таковой не является, ведь речь шла об идентичности Л. Н. Толстого. Здесь были затронуты разные аспекты – и персонажи его произведений, отношения писателя с Церковью, с цензурой, проведен анализ жизненной философии, религиозных представлений и даже семейной жизни Льва Николаевича Толстого. Поэтому на самом деле тема оказалась очень живой и многогранной, как и та личность, которая косвенно дала нам повод для обсуждения. Мы были несказанно рады, ведь таким приглашением можно только гордиться. Только вот пришлось долго томиться в ожидании – четыре месяца. Но, наверное, в те часы, которые отсчитывали этот срок, был встроен реактивный двигатель, поэтому, должно быть, время пролетело со скоростью обезумевшего поезда-экспресса. Лишь последняя неделя тянулась подобно полужастывшей карамели. Но все это мелочи. Позади нас – интересная подготовка с погружением в святая святых, большой внутренний мир великого человека, а впереди – еще более тесное знакомство с этим миром, интересные и содержательные люди, в конце концов, прикосновение к Германии... Как оказалось, в форум вошло выступление нашей, российской стороны. Затем, на второй день, немецкой (нужно отметить, русскоговорящей, так как выступали студенты и выпускники отделения славистики университета им. Гумбольдта). Последний день



отводился для подведения итогов. Первое, что очень понравилось, – это теплое отношение одного из организаторов форума, профессора Гумбольдтского университета Гудрун Ершов. Она была рада видеть как нас, студентов МГЛУ, так и представителей второй части нашей делегации – студентов Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Хотелось бы заметить, мы тоже были рады знакомству с ними. Второе – это почти домашняя атмосфера. Поскольку все происходило в стенах отделения славистики, мы были почти дома, ну и к тому же сказывалась доброжелательность приветливой аудитории, которая была готова простить невольные мелкие промахи в выступлении, но самое главное, это заинтересованность людей. Их вопросы заставляли задуматься над изучаемой темой, а, значит, расширяли ее горизонты. Каждый дополнял то, что мы уже успели узнать, так что, наверное, наша деятельность на форуме была похожа на гармоничную работу слаженного механизма. Форум к тому же помог нам понять, насколько разносторонен и противоречив был великий Толстой, пополнить наши знания о нем. Интересно было и поспорить между собой и в аудитории об обсуждаемых темах и получить первый опыт выступления на подобном уровне. Поэтому хотелось бы сердечно поблагодарить всех организаторов форума со стороны как МГЛУ, так и Берлинского университета.

О РУССКИХ... С ЛЮБОВЬЮ?



Дарья Чернышова,
политология

О том, как процветают стереотипы о нациях – рассказывать не стоит. Они были, есть и будут всегда. Так, для нас немцы всегда будут ассоциироваться с непревзойденной пунктуальностью и следованию правилам, а итальянцы – с бурным темпераментом и миниатюрными девушками-брюнетками. Все это – давно сформировавшиеся у нас понимание и побороть не всегда верное представление довольно сложно. А порой это очень обидно.

Однажды в Италии мне довелось стать свидетелем того, как этот жизнерадостный народ воспринимает Россию. Для иностранцев Россия – это сначала алкоголь, а именно водка. Потом придут и другие ассоциации, но первое, что припомнит иностранец о нашей стране – именно водка. В самом начале января один из ведущих телеканалов Италии подготовил репортаж о праздновании Нового года в разных странах мира: Колесо обозрения в Лондоне, спешно пережевывающие двенадцать виноградных испанцы, танцующие под прожекторами Эйфелевой башни французы. На фоне счастливых лиц празднующих европейцев кадры из России выглядели ужасающе. Итальянские телевизионщики выбрали падающих в сугробы у стен Кремля божжей и пьющих из горла подростков. И никого не волнует, как давно это было снято, ведь на Новый год в Москве не было сугробов, да и снег в тот год было довольно-таки сложно

найти. В конце этого небольшого ролика был задан риторический вопрос: «И как подобное можно уважать?»

От осознания неотвратимости подобного понимания России становится тошно. Я не буду оправдывать русских и говорить, что так здесь не пьют. Но как долго каждый представитель России будет вызывать подобные ассоциации? Почему же тогда немцы и австрийцы, выпившие с десяток бутылок пива на одном из горнолыжных курортов, расцениваются как просто отдыхающие люди, а русские – непременно алкоголики?

Этот стереотип уже давно мог стать просто шуткой и отойти на второй план, но он постоянно подпитывается: центральное телевидение – дело не шуточное.

Здесь же стоит упомянуть и о божественно красивых и легко доступных русских девушках. «Все они хотят замуж за европейца и всегда готовы к мимолетным связям» – так рассуждают иностранцы. Кстати, эта ассоциация с Россией придет сразу же после алкоголя. Отказавшаяся выпить на брудершафт стопку водки русская девушка вызовет, по крайней мере, раздражение, если не агрессию.

И очень немногие иностранцы смогут вспомнить о русской литературе, чарующей музыке. Пожалуй, только те, кто был в России или дружил с русскими. Для них по улицам Москвы уже не гуляют медведи и русские писатели пишут о красоте русской природы. «Для меня Россия – это прежде всего поэзия, чувственность и поразительная противоречивость» – не так давно мне сказал Фредерик Бегбедер. Что ж, возможно, однажды при слове «русский» иностранец прочитает вам отрывок из стихотворения или напоеет мелодию.



С РОКФЕЛЛЕРОМ ПО ЕВРОПЕ ИЛИ КАК УВИДЕТЬ МИР, НЕ РАЗОРИВ РОДИТЕЛЕЙ



Айте Мария Блознялите,
журналистика

О том, как самому организовать себе прекрасный отдых в Европе, не слепо следуя советам туроператоров, а планируя всё так, как тебе удобно, выгодно и интересно. О том, как за время каникул узнать и увидеть максимум красот, найти друзей и применить коммуникативные и языковые навыки.

Учеба в лингвистическом университете переворачивает сознание. Мы не просто учим иностранные слова, мы хотим соприкоснуться с историей стран изучаемых языков, почувствовать их атмосферу. Для этого нужно смотреть фильмы на языке оригинала, читать книги и... путешествовать.

Прежде всего, забудем о дорогих организованных турах. Это не для нас. Наши приключения начинаются с выбора страны (или стран), которые мы хотим посетить. Следует помнить, что многие города Европы прекрасные, очаровательные, но... крохотные. Жителям Москвы трудно поверить, что на прогулку по историческому центру Братиславы вполне достаточно двух часов. Вместе с перерывом на обед.

Итак, определившись с интересами, ищем место для ночлега. Вариантов существует несколько. Палатка и спальный мешок? Возможно, но тяжеловато. Для любителей комфорта – студенческие hostels, где за умеренную плату можно провести несколько ночей. Для тех же, кто ищет друзей и хочет бесплатно пожить в пражской-берлинской-парижской квартире – масса сайтов, где такие же студенты как мы предлагают выслать приглашение (а ведь вопрос с визой – один

из ключевых), встретить тебя в аэропорту, привезти домой, напоить чаем и провести экскурсию по городу. Всё это на иностранном языке, не забываем. Применяем в жизни все, что выучили за год.

Теперь о том, как добраться до заветных городов. Автостопом – дешево, если не сказать большего. Да и вообще бодрит – никогда не знаешь, окажешься ли через пару часов в другой стране или снова придется ночевать на старом месте. Самый быстрый и надежный способ – купить билет на самолет. Европейские авиакомпании предлагают разные рейсы. Например, из Москвы в Барселону с двадцатичасовой пересадкой в Праге. А там – готические соборы, Карлов Мост, королевские сады, музей Кафки. Ну не чудо ли, посетить всё это по дороге в Барселону? Словом, возможностей много и предложений миллион, стоит только немного поискать и выбрать лучший для себя вариант.

Передвигаться по самой Европе – одно удовольствие. Очень повезет – купишь билет на самолет за пять евро, повезет чуть меньше – всюду электрички, автобусы, опять же автостоп. От Венеции до Вены – рукой подать. И это уже счастье.

И напоследок: Не игнорируйте международные студенческие карточки ISIC, входы в музеи дорогие, но только не для нас. Везде скидки от 20 % до 50 %.

Обязательно оформите медицинскую страховку. Как говорил Рокфеллер «Никогда не экономьте на рекламе, охране и страховке, и ваши дела пойдут в гору», а уж он-то знал толк в таких вещах.

Угощайтесь национальными блюдами с их причудливыми названиями! Гуляйте по городу! Пусть уникальный дух каждой страны останется в памяти. Больше новых знакомств и встреч – и следующее путешествие будет организовать гораздо проще, вас везде будут ждать. А это ведь так приятно, друзья по всему миру.



Чехия, Прага

фото с сайта <http://www.fotoart.org.ua>

В ПАМЯТЬ О БИТВЕ ПОД МОСКВОЙ



Виктор Лубяненко,
проректор по
воспитательной работе

В феврале 1995 года был принят Федеральный закон Российской Федерации «О днях воинской славы (победных днях) России», где был установлен перечень этих дат. Днями воинской славы России являются дни побед русского оружия, сыгравшего решающую роль в истории России. Один из этих дней приходится на декабрь. Это 5 декабря — День начала контрнаступления советских войск против немецких войск в битве под Москвой (1941 год). Короткий срок отделяет его от другой славной даты, ставшей важной вехой на пути к Великой Победе.

Госдума 15 декабря 2009 г. приняла одновременно в трех чтениях поправки в Федеральный закон «О днях воинской славы (победных днях) России». С этого момента 7 ноября, отмечавшееся в СССР как один из главных праздников страны — годовщина Великой Октябрьской социалистической революции, а с 1996 года как День согласия и примирения, получило статус дня воинской славы и новое название: «День проведения военного парада на Красной площади в Москве в ознаменование 24-й годовщины Великой Октябрьской социалистической революции (1941 год)».

Свое решение депутаты мотивировали тем, что военный парад на Красной площади 7 ноября 1941 г. по силе воздействия на ход событий приравнивается «к важнейшей военной операции».

Обратимся к истории Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. К осени 1941 года врагу удалось блокировать Ленинград с суши, полностью оккупировать Украину, прорваться к Ростову-на-Дону и выйти на подступы к Москве. Начались тяжелые кровопролитные оборонительные бои советских войск с гитлеровскими захватчиками, находившимися в 70-100 км от столицы.

Четвертого октября Гитлер заявил по радио, что Красная Армия разбита и уже никогда не восстановит свои силы и на 7 ноября 1941 года планировал захват Москвы и торжественное прохождение по Красной площади немецких войск. Но к концу октября первое наступление гитлеровской группировки на Москву было остановлено.

7 ноября, в день 24-й годовщины Октябрьской революции, в Москве на Красной площади, несмотря на близость фронта, состоялся парад войск для укрепления боевого духа советских войск.



Пригласительный билет на парад
7 ноября 1941 г.

«В этой тревожной обстановке проведенный 7 ноября 1941 г. военный парад явился событием, продемонстрировавшим всему мировому сообществу несгибаемый дух и волю к победе советского народа», — считают депутаты.

Подготовка к параду осуществлялась в условиях строжайшей секретности. Только поздно ночью (около 23 часов) 6 ноября после торжественного собрания на станции метро «Маяковская» командующий парадом сообщил командирам частей об участии в параде на Красной площади.

Для прикрытия парада от нападения с воздуха были выделены 550 истребителей, которые стояли на ближайших аэродромах Подмосковья, готовые в любой момент взлететь и нанести поражение вражеской авиации на подступах к столице.

Очень непросто было набрать части для парада. Он ведь должен быть впечатляющим,

мощным — на него будут смотреть москвичи, иностранные корреспонденты и, конечно, немецкие лазутчики, которых в осажденной Москве было тоже немало. В состав парадных корабов вошли курсанты 1-го Московского артиллерийского училища, стрелки полков 2-й Московской и 332-й Ивановской стрелковых дивизий, кавалеристы и зенитчики Московской зоны обороны. Артиллерию для парада пришлось снять с огневых позиций (140 орудий). Танковые батальоны 31-й и 33-й танковых бригад (160 танков) пошли на парад прямо с железнодорожной станции, куда они прибыли из Архангельска.

Еще затемно потянулись к Красной площади колонны войск. Небо над Москвой было в низких тучах. Шел снег. Московским комитетом партии в это время во все концы города были разосланы посылные на автомашинах с пригласительными билетами на парад. Одним билетами вручались у станков, другим, кто работал в ночную смену, дома. И люди не сразу верили в такое чудо, а поверив, как в былые годы, спешили на трибуны у Мавзолея.

В 8.00 из ворот Спасской башни выехал на коне принимающий парад заместитель Наркома обороны СССР Маршал Советского Союза С. М. Буденный. Командовал парадом командующий Московским военным округом генерал-лейтенант П. А. Артемьев.



Маршал Советского Союза С. М. Буденный
принимает парад войск 7 ноября 1941 г.

После рапорта командующему парадом и объезда войск с речью к войскам и народу обратился Председатель Государственного Комитета Обороны, Верховный Главнокомандующий и Нарком обороны СССР И. В. Сталин:

«На вас смотрит весь мир, как на силу, способную уничтожить грабительские полчища немецких захватчиков. На вас смотрят поработанные народы Европы, подпавшие под иго немецких захватчиков, как на своих освободителей. Великая освободительная миссия выпала на вашу долю. Будьте же достойными этой миссии! Война, которую вы ведете, есть война освободительная, война справедливая. Пусть вдохновляет вас в этой войне мужественный образ наших великих предков — Александра Невского, Дмитрия Донского, Кузмы Минина, Дмитрия Пожарского, Александра Суворова, Михаила Кутузова! Пусть осенит вас победоносное знамя великого Ленина!»

Прямо с парада бойцы Красной Армии отправлялись на фронт, до которого от центра Москвы было всего несколько километров. В тот день в мире не было важнее новости, чем новость о параде. Москва стояла крепко. А в стане врагов было полное замешательство, в ноябрьские дни они ожидали парад на Красной площади, но только не наш. Продвигавшиеся немецкие войска разбивались о стойкость и беспримерное мужество советских солдат.

И уже 5-6 декабря началось контрнаступление советских войск, которое с середины декабря охватило огромный фронт — свыше тысячи километров. Немцы были отброшены от Москвы на 100-350 километров. Германия потерпела первое серьезное поражение во второй мировой войне.



Парад войск на Красной площади 7 ноября 1941 г.
Фото из архива



Артем Колотов
спец. корр. NB

Что такое МККК и МГП? Если вы не знаете ответа на этот вопрос, пожалуйста, не отвлекайтесь и продолжайте читать. А если знаете, можно переходить сразу ко второму абзацу. Итак, МККК — Международный комитет красного креста — это нейтральная, беспристрастная и независимая гуманитарная организация. Она была создана почти 150 лет назад. Сегодня ее мандат на предоставление защиты и оказание помощи жертвам вооруженных конфликтов получен от государств и закреплен в четырех Женевских конвенциях 1949 г. и Дополнительных протоколах к ним 1977 г. Цель этой организации — сохранение гуманности в разгар вооруженных конфликтов. У войны есть пределы, ограничивающие военные действия и определяющие поведение комбатантов. Свод основанных на этом принципе правил составляет международное гуманитарное право (МГП), в основе которого лежат те самые Женевские конвенции. К ним, кстати, присоединились 194 государства.

Так вот, именно Международный Комитет Красного Креста стал организатором конкурса по международному гуманитарному праву среди команд факультетов журналистики, который уже можно назвать традиционным. В конце ноября в подмосковном пансионате «Покровское» прошел финал третьего конкурса для студентов факультетов журналистики России, Молдовы и Украины. В нем участвовали представители 12 вузов, и среди них команда МГЛУ, представлявшая Москву в единственном числе. Остальные московские коллективы, включая команду журфака МГУ, не продвинулись дальше первого тура. В составе команды нашего университета выступали студенты-журналисты Марина Черняк, Лена Бабкина и автор этих строк. Тренер — доцент кафедры политологии МГЛУ Илья Леонидович Шершнёв.

Пару слов об организации конкурса — она была на высшем уровне. Все четко, вовремя, без задержек. Каждый день команды получали задания и готовили выступления на заданную тему. Но темы не придумывались на ходу. На протяжении всего конкурса развивался определенный сюжет. Итак, изначальное условие — между двумя странами из

ХОРОШИЙ ПОДАРОК К ЮБИЛЕЮ

романа Джорджа Оруэлла «1984» — Океанией и Остазией, произошел вооруженный конфликт. Регулярно приходят сообщения о жертвах среди мирного населения, о захваченных в плен журналистах и использовании запрещенных видов вооружения той или иной стороной. И как поступить в конкретной ситуации, какие законы были нарушены? Как вести себя, если ты стал заложником террористов (причем ситуация проигрывалась настолько реально, что в момент захвата чувствовал себя неудобно)? Что делать главе государства? Какую статью выпустить главной газете страны? Провокационную, после которой можно больше никогда не увидеть пленного журналиста? Или поступиться принципами и написать материал в угоду другой стороне? Как добиться разрешения на присутствие в зоне конфликта представителей МККК? На все эти и многие другие вопросы командам нужно было отвечать каждый день. Все как в жизни. При этом без теории, без базовых знаний по международному гуманитарному праву никуда. Жюри каждый раз упорно докапывалось до сути и требовало знания элементов теории. А когда вымышленный конфликт дошел до точки кипения, пришлось проводить «экстренное совещание Совета безопасности ООН». Итог: надежда на подписание мирного договора.

Конкурс на редкость интересный и полезный для будущих журналистов, особенно для тех, кто мечтает работать в «горячих точках».

Считаю, что наш дебют прошел успешно. В чем-то мы были лучше даже более опытных команд, в чем-то пока уступали соперникам. В общем, по мнению жюри, все, кроме двух сильнейших команд, оказались достойными третьего призового места.

В итоге, первое место заняла команда филфака Чеченского государственного университета, второе за Украиной. Хочется еще раз поздравить ребят и поблагодарить их за эти 5 дней вместе. Естественно, что наравне с официальной частью, каждый вечер шло активное формирование межкультурной коммуникативной компетенции и погружение в интернациональную среду. Все участники из разных уголков СНГ, каждому есть что рассказать, над чем пошутить и чем поделиться. Здорово, что после таких конкурсов не только обогащаешь себя знаниями, но и, конечно же, при первом заходе в Интернет видишь жирную цифру напротив надписи «Мои друзья».



Блокпост в зоне вооруженного конфликта пытаются пройти студенты из Архангельска



Мы и команда Украины

От редакции: автор статьи поскромничал и не назвал самое большое достижение МГЛУ на конкурсе: студент пятого курса ИМО и СПН МГЛУ Артем Колотов награжден кубком, как

лучший оратор третьего конкурса по международному гуманитарному праву среди команд факультетов журналистики России и стран СНГ. С чем его и поздравляем!

ДНЕВНИК НАЧИНАЮЩЕГО СТУДЕНТА



Кристина Маркарова,
переводческий
факультет

Здравствуй, дорогой дневник. Как же я давно не делилась своими мыслями с тобой! Столько всего произошло за какие-то пару недель. Теперь я студентка. Студентка лучшего лингвистического вуза нашей страны, и это звучит гордо. Весь год, не покладая рук, я боролась за «место под солнцем», и наконец настал тот час, когда я с трепетно бьющимся сердцем вошла уже в свой университет.

Если подумать, вся жизнь – это экзамен. Всегда приходится сталкиваться с трудностями, преодолевать страхи и идти вперед. Меня одолевала страхи. Какого это – вступить в совершенно другую, отличную от прежней, жизнь?

Да, конечно, ты слышишь рассказы о «послешкольной» жизни от знакомых. Но совсем другое – окунуться самому в эту жизнь. Приходит понимание того, что теперь ты не просто учащийся, а человек, который знает свою цель и идет к ней.

Впервые мое знакомство с будущими сокурсниками произошло 30 августа на собрании переводческого факультета. Приятно удивило то, что вечерашние школьники искренне радовались вновьпришедшим, тут же обступая их в кружок для знакомства. Атмосфера ожидания перекрыла вход в главное здание. Нервные улыбки, скользкие мимолетные взгляды, путающиеся мысли в голове. Что там, за закрытыми дверями?

Когда же мы поднялись в актовзый зал, нас ознакомили с правилами вуза, с его жизнью. Говорили о том, как пройдут наши ближайшие 5 учебных лет. Так же не стоит упускать из вида то, как прошло распределение языков. Для одних это было радостью, для других – неожиданностью, а для третьих – шоком.

Я с нетерпением ждала своей фамилии, надеясь, что попаду на тот язык, который хотела. Но списков фамилий становилось всё меньше, а своей я так и не слышала. Как это ни глупо, но паника прочно поселилась у меня в голове. Накатила сильная волна страха. «Китайско-английская группа», слышу я сквозь завесу беспокойных мыслей.

Вдруг по телу пробежала дрожь, сердце начало биться быстрее. Промелькнула мысль: «Ну, неужели китайский язык?» В списке фамилий меня назвали третьей. Непонимание, шок, обида. На тот момент это было для меня чем-то вроде грома среди ясного неба. К восточным языкам я не испытывала никакого интереса...

Первое сентября. День, который официально закрепил за нами, абитуриентами, статус студентов-первокурсников.

А потом официальное посвящение в студенты. Слушая выступления ректора, декана, преподавателей и старшекурсников, я чувствовала гордость и благодарность за то, что являюсь теперь частицей этой большой университетской семьи.

Клятвенное студента, подношение цветов к стелле, – все эти воспоминания не сотрутся из моей памяти никогда.

А каков же был первый учебный день? Он был увлекательным и интересным. Именно тогда я и познакомилась с китайским языком поближе. Я сидела на паре и не понимала, какие чувства испытываю. Враждебность сменялась интересом, а потом и восторгом. Сейчас я могу с уверенностью сказать, что рада такому ходу событий. Китайский язык очень сложный, но в то же время необыкновенный и захватывающий. Ещё хотелось бы рассказать о своих одногруппниках.

Мне попался чудесный коллектив, в котором приятно и общаться, и учиться. Мы все такие разные, но в тоже время одинаковые. Каждый человек отличается от другого чем-то своим, особенным: манерой общения, улыбкой, взглядом. Ребята добрые, открытые, искренние, веселые и умные. Приятно ощущать себя частью такого коллектива. И таких ребят не мало – дружеские отношения сложились и с другими группами тоже.

Вот, наверное, и всё чем я хотела поделиться. Теперь я понимаю, что нового бояться и страшиться не стоит.

Подтвердила я для себя и мысль о том, что «что ни делается – то к лучшему!». Надеюсь, мои мысли и заметки пригодятся кому-либо. Это моя история, и я буду продолжать ведение вот таких заметок прежде всего для своей памяти, а может быть и для того, чтобы таким образом помочь кому-нибудь преодолеть «послешкольный» период, адаптироваться к студенческой жизни.

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ МЕККА РОССИИ



Московский государственный лингвистический университет – 80 лет. – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2010. – 252 с. ISBN 978-5-88983-335-2

В юбилейные дни вышла в свет и поступила в продажу книга «Московский государственный лингвистический университет – 80 лет». Впервые предпринята попытка показать МГЛУ как комплексное академическое и научно-исследовательское учреждение высшего образования, занимающее лидирующие позиции в сфере лингвистики.

Юбилейная книга открывается большой аналитической статьей ректора МГЛУ, академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И. И. Халеевой о роли и месте МГЛУ в российской системе образования и науки. Ректор ставит амбициозную задачу – сделать бренд «Иняз» всемирно известным и показывает, какими средствами и путями возможно добиться этого.

В книге представлено современное руководство университета, а также преподаватели-ученые, составившие честь и славу Иняза.

Во второй части книги рассказывается о том, каким университет был вчера и что представляет собой сегодня. Обширный исторический очерк детально показывает процесс становления Иняза, а затем – МГЛУ. Вместе с тем в лицах и фактах представлена современная организация учебного процесса.

Третья часть книги «МГЛУ – генератор лингвистических Hi-Tech» подробно повествует о научной работе в университете, многочисленных научных школах, широко известных в лингвистическом мире, какие научные задачи ставятся и как предполагается их реализовывать. В отдельных разделах книги МГЛУ описывается как университет выполняет роль базовой организации языков и культур стран СНГ, а также какая работа проводится по развитию Университета Шанхайской организации сотрудничества.

Завершающая часть книги написана непосредственно преподавателями и студентами. Она так и названа: «Преподаватели и студенты о себе и об университете». Это подкупающие своей искренностью рассказы о повседневной жизни вуза, об успехах и временных неудачах, о днях, которые навсегда останутся в памяти. Об университетских династиях, о том, что дает практика и стажировка, о том, как студенты проводят досуг – в спортзале или в театре, а может быть занимаясь в хоре...

Словом, книга посвящена 80-летию юбилею Московского государственного лингвистического университета (известному ранее как Московский иняз им. М. Тореза) и отражает его историю становления и развития, раскрывает современную структуру и учебно-воспитательный процесс, научную и инновационную деятельность ведущего российского университета в области лингвистического образования. Издание прекрасно проиллюстрировано. Используются фото из архива МГЛУ, агентства BORJA FOTOGRAFOS, а также из личных архивов преподавателей и студентов.

Книга представляет интерес для широкого круга читателей, в том числе для историков, работников сферы образования и науки, преподавателей и студентов.

NB

АТЫ–МАТЫ ШЛИ ШАХМАТЫ

Олег Богоцкой,
журналистика

Известную формулу «В здоровом теле – здоровый дух» вывели очень давно. Греческий идеал всесторонне развитого человека обязывал спортсмена не только побеждать в соревнованиях, но и продемонстрировать навыки стихосложения и игры на кифаре. И если как аксиому предположить достаточное умственное развитие студентов МГЛУ, то за спортивное превосходство придется побороться.

В юбилейной спартакиаде традиционно принимали участие команды переводческого факультета, ИМОиСПН, ФЭП, ГПН и сборной ФНЯ, ФФЯ и ФОИГ. Каждый факультет выставляет свою команду, рассчитывая получить приз: почет и славу, да еще непременный кубок в нагрузку.

В программе заявлены самые разные виды спорта: от традиционного волейбола до игры в дартс. В список включены и шахматы. Уместно вспомнить долгий спор о том, какое отношение шахматы имеют к спорту: фигуры легкие, мышцы напрягать не нужно, демонстрировать чудеса ловкости и скорости – тоже. Однако за доской забываешь

обо всех стереотипах. На черно-белом поле протекает самая напряженная борьба – умственная. Мало что так тренирует волю, спокойствие и аналитическое мышление. Кроме того, шахматы – это игра равного с равным, поскольку к началу партии каждый участник имеет один и тот же набор фигур. Выиграть может и человек с нулевым зрением, который в баскетболе даже не смог бы попасть по мячу. Такое равенство приводит к уважению своего соперника: недаром шахматисты перед партией жмут друг другу руки.

В канун юбилея вуза были подведены итоги спартакиады. Кубок за первое место в общем зачете получила команда переводческого факультета, второе место – у спортсменов ИМО и СПН, тройку призеров замкнул ФЭП. Больше всего первых мест в отдельных видах заняли студенты ИМО и СПН: в соревнованиях по волейболу, шахматам и дартсу они были вне конкуренции. Будущие переводчики первенствовали в состязаниях по баскетболу и бадминтону. Спортсмены ФЭП доказали, что они лучше всех в университете играют в настольный теннис.

Медленно, но верно спорт утверждает свое присутствие в студенческой жизни.

Бросай курить – вставай на лыжи, кажется, так у нас говорили.



«Лошадью ходи, лошадью!»



Быть студентом МГЛУ – это здорово!

фото Веры Харламовой

NB *Lingua facit pacem* **NOTA BENE** № 9-10 9 декабря 2010
газета Московского государственного лингвистического университета

Учредитель: коллектив МГЛУ
Автор идеи – ректор МГЛУ Ирина Халеева
Главный редактор – Вадим Соловьев
Отвественный редактор – Светлана Зайцева
Отвественный секретарь – Андрей Комаров
Корректура – Наталья Савельева
Верстка – Андрей Алымов

Материалы подготовлены в Издательско-полиграфическом комплексе МГЛУ «Рема». Номер отпечатан в ООО «Типография «Сарма»». Тираж – 999 экз.
Тексты и материалы для публикации принимаются на кафедре журналистики ИМОиСПН (Остоженка, 38)
E-mail: notabene-1@mail.ru
Тел: +7 (495) 637-34-02

Номер подготовлен силами студентов-журналистов четвертого курса ИМОиСПН и слушателями кафедры высшего журналистского мастерства МГЛУ.